**Diabierna 24 di Juni 2011** | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com awemainta.com




# CHAUFFEUR DI V-WAGEN A SUBI ACERA DAL DAMA PEATON PASE DOOR DI VITRINA

Minister Richard Visser a haci entrega na e ganador di Aruba Hi-Winds Grand Slam

## Sarah Quita Offringa campeon Woman Free Style

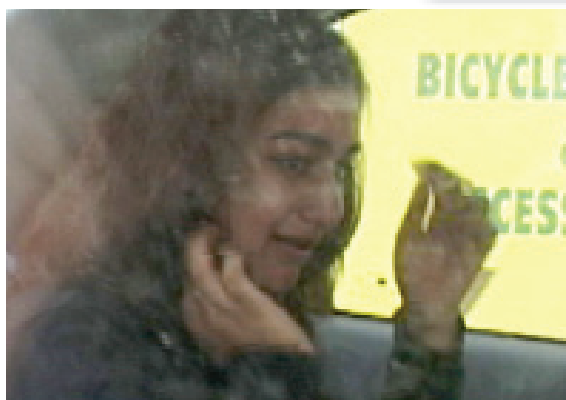













**DIAHUEBS** atardi den Wilhelminastraat na Playa a sosode un accidente basta grave entre un auto cu un peaton. Un dama cu tabata cana riba acera a bira victima ora cu un V-wagen a alcance bent'e den e ex edificio di Brechie. A dirigi polis y ambulance cu urgencia pa e sitio. Kico exactamente a pasa no ta mucho cla ainda, e impacto tabata hopi straño. E V-wagen a baha for di pariba y na un forma in explicabel a dal e victima bent'e den e edificio. Personal di ambulance a traha cu viticima na e sitio y despues cu urgencia a trasporta e señora pa hospital. E chauffeur di e V-wagen cu ta un turista ta hopi spanta y a bay cune na warda di polis na Oranjestad pa mas investigacion.

INSAM lo haya un director nobo

# Awor cu Jos Mud su contrato ta terminando

Deseo ta p'e centro aki bira un Centro pa tratamento di Cancer

MINISTER di Salubridad Publico, Richard Visser a confirma cu e contrato cu INSAM tin cu Jos Mud, kende tabata Director na AZV, bao di e Gobierno anterior di MEP, pero a ser busca pa haci un reorganisacion di INSAM, pa cual su contrato ta finalisando.
Nan tin un candidato caba, pero no ta oportuno pa menciona nomber ainda, segun Minister Richard Visser. Riba e pregunta si e conocido pediatra, dr. Reinhardt lo por bira e proximo Director, e mandatario a bisa cu su nomber ta un di e candidatonan cu a solicita.
Di otro banda den e dianan aki ta na Aruba, e team di Baptist Hospital, kendenan kier mas informacion, prome di dicidi di tuma maneho di e centro aki over y converti'e den un hospital.
Di acuerdo cu e MOU entre Gobierno y Baptist, pa 16 di augustus awor mester tin claridad si nan ta bin maneha INSAM of kico mas pa haci pa interesa e grupo aki pa maneha INSAM. Pesey tin negociacion ta tumando lugar ainda. Si no logra acorda algo, anto lo bay p'a Plan B. unda un grupo di Hulanda ta interesa, segun Minister Visser.
Prome cu dia 16 di augustus awor, Gobierno mester por sa ki direccion lo bay cu e proyecto aki, maske tin indicacion caba, den ki direccion mester hiba INSAM.
INSAM sigur lo no bira un Hospital, maske e ta haciendo hopi trabao di un hospital, pero deseo di e Gobierno aki ta pa converti INSAM den un Centro pa Trata Cancer (Oncologie) na Aruba, pero cual mester di cooperacion di Bonaire y Corsou.
Pero ta pushando Baptist tambe, pa traha riba un estudio di viabilidad completo p'e bira un centro di cancer completo.

Proximamente

# Centro Rehabilitacion Dakota lo haya un Director nobo

PRONTO Centro Rehabilitacion Dakota lo tin un director nobo, mientras cu e Management Team ta bay traha riba "veld". Asina Minister di Salubridad, Richard Visser a duna di conoce.
E mandatario no kier a menciona kende lo bira e proximo director. Un Management Team semper ta temporal y awor ta cla pa bay p'e di dos fase, unda lo nombra un Director nobo.
Te awor Centro Rehabilitacion Dakota tin 26 cliente cu ta den proceso di rehabilitacion, cu lo t'e maximo. Di otro banda mester sigui cu upgrading di e personal pa nan duna e clientenan e educacion necesario.

Mientras cu lo cuminsa cu e trabaonan tambe n'e ex Choler Detentie Center cu ta keda na KIA, unda cu yudanza di FDA lo drecha e sitio aki.
E centro aki lo haya e ora ey na su disposicion 48 lugar adicional, p'e cholernan problematico cu lo ser poni bao di curatela, keda inclui den e centro aki. E centro aki mester bira un forma di halfway house.

Otro siman ta e intencion pa duna publicidad kende ta bira Director di e Centronan di Rehabilitacion, segun Minister Richard Visser.

Ayera tabata net 6 luna cu el a keda asesina

# Te ainda nada di asesino di e conocido Poentje Castro



AYERA dia 23 di juni, ta net 6 luna, cu e conocido presentacion di su programa: Un dia den Bida, Juan Poentje Castro a keda asesina practicamente dilanti di su cas.
Pero te awe ningun detencion no a cay y manera e indicacionnan ta, cu mas dia ta bay pasando, mas dificil e ta birando pa soluciona e caso aki, cu ta bira un "Cold Case".

A interroga varios persona, entre nan su amigo y coleganan, pero tur esaki no a yuda soluciona e caso aki. E camara di seguridad a graba un persona cu ta ser sospecha, pero cu e imagen aki no por a haci mucho, pasobra e ta dificil pa identifica e potret ey.
Despues a dicidi di manda e celular di Poentje Castro pa determina e yamadanan recibi y esnan haci, pero esaki a bin bek, sin cu a duna un pista di asesinato di Poentje Castro.

Ministerio Publico, sigur no a sera e caso aki, y tin masha confianza di soluciona e asesinato aki, na momento cu menos hopi hende ta spera.

Punto di bista di Redaccion di AWEMainta



# AWEMainta y Toko Winklaar a demostra periodismo di clase y di ta uno imparcial

## Ora di algo positivo e sa di duna reconocimento y ora cos ta malo, tambe e ta duna su opinion

**E** siman aki tabatin algun hende den cierto medio di comunicacion cu di un of otro forma a cuminsa haci bueltanan straño encuanto expresionnan haci den direccion di nos Hefe di Redaccion, señor Toko Winklaar.

Manera ta bon conoci den pueblo, riba nos isla keto bay ta existi e cultura politico cu si bo no ta mara mes na ningun partido politico, cierto hende, grupo, etc., etc. ta pinta bo na cierto color politico ora cu esaki ta cumbini nan pa nan probecho propio.

Asina tambe tabatin basta confusion ultimo dianan ora cu di ripiente Director y Hefe di Redaccion di AWEMainta tabata den noticia cerca cierto medio di comunicacion cu normalmente pa cualkier asunto chiquito of insignificante ta core pinta y tin ora te hasta lastra señor Toko Winklaar den e arena of lodo politico, pero awor di ripiente Toko Winklaar su declaracionnan, tanto di su mes como di corant AWEMainta a wordo presenta como señalnan bon cla y raspa y pa cual cual publico en general mester tene bon cuenta cune.

Esey ta conclusion cu hopi di nos lectornan a saca y tambe di tur esnan cu riba caya tabata duna nan comentario riba e asunto di Tram y tambe di e politico di Bonaire cu lo a haya un contract of oportunidad hopi lucrativo pa bin traha na Aruba.

Nos Director y Hefe di Redaccion di Awe Mainta a mustra su inquietud relaciona cu e dos casonan aki y el a cuestiona tur dos tanto den corant AWEMainta como den su programa radial na Canal 90 merdia, den Enfoke 90.

Cabey di hopi hende den oposicion a lanta rijs bay laira y den cierto medio comprometi cu cierto poder politico of contra Gobierno a core trata na haci bon uso di e posicion firme tuma dor di corant AWEMainta y tambe señor Winklaar pa loke ta trata e proyecto di Tram y e politico di Bonaire.

Redaccion di AWEMainta kier pone bon cla pa dilanti cu AWEMainta tey pa trece informacionnan na pueblo manera mester ta y no cu ta depende ta kende ta den Gobierno cierto asunto si y otronan no ta wordo publica of cuestiona manera mester ta.

Cada medio di comunicacion ta responsabel pa nan mesun posicion y nan forma di actua of laga di actua riba mercado pa y cu nan lectornan y pueblo en general.

Nos no ta mete den trabao di otro, pero awe mester wordo treci pa dilanti cu mirando e reacionnan menciona, corant AWEMainta un biaha mas ta un medio di comunicacion cu cualkier Gobierno of partido politico tin cu tene cuenta cune pa loke ta trata e.o. asuntonan cu no ta bon pa interes general di pueblo.

Un biaha mas, nos no tin nada contra di ningun Boneriano of hende di cualkier nacionalidad. Loke nos a señala t'e procedura, argumento usa pa a dun'e un trabao como Consehero den Gobierno. Mientras cu no tin placa pa paga mas empleado.

Na principio di gobernacion di Mike Eman, hasta e mesun lider aki a bisa cu mester limita e cantidad di consehero y coordinadornan pa cada Minister, pa no ripiti loke cu MEP a haci.

Pero aparentemente e declaracion aki a perde den biento.

No tin cuestion si e persona aki ta casa cu un Arubiano of no. Su señora a pasa un procedura masha transparente y merece e posicion pa cual el a keda tuma na trabao. Esey nunca nos a cuestiona, y hamas y nunca lo cuestiona nacionalidad di ningun hende tampoco.

E hecho ta, te awe no a ser splica kico su trabao ta contene. Si ta pa Minister Richard Visser e ta bin traha, bisa kico e ta bin haci y no sconde tras di e hecho cu tin proyecto pa guia. Cua proyecto?

Cu e merece di haya trabao, anto pakico Richard Visser no a dun'e trabao na un di su companianan, pero no bin traha den nos aparato gubernamental, pa cual tin Arubiano cu por haci mesun of mihor trabao tambe.

Tabata di un banda un hilaridad pa mira con declaracion y posicion tuma dor di AWEMainta y su Director y Hefe di Redaccion, Toko Winklaar a wordo uza como cabay di bataya siendo cu pa cualkier otro asunto cu ni AWEMainta ni Toko Winklaar no tin nada di haber cune, den un frega di wowo di ripiente tur dos no ta sirbi mas.

Si p'e dos casonan aki ya caba hopi hende a spanta anto ta con ta bay para cu un posibel sorpresa grandi cu corant AWEMainta pronto lo por bin cune? Laga tur hende keda pending pasobra sorpresa tin cu keda sorpresa!

La vida da vuelta manera e dicho na Spaño ta bisa.

# Antisocialnan a comete atraco arma na cas di comerciante





**DIAHUEBS** madruga a drenta informe di cu un atraco arma a tuma lugar na cas di un comerciante di joyas biba na Palm Beach, a dirigi algun patruya policial na e sitio. Na e mesun momento a drenta un otro informe di cu e atracadornan a usa e auto di e comerciante pa nan huy bay aden. A avisa tur polis di e detayenan di e auto aki pa asina si nan topa cune pa pare. Di biaha un patruya policial a logra topa cu e vehiculo aki laga atras na Koenoekoe Abao y a confisca esaki pa investigacion. Ta asina cu e atracadornan a drenta den e cas cu arma di candela a menasa e famia te hasta un dama di edad familiar cu a bini di exterior y a mara nan pa despues di a haya mas di 7000 dollar cash nan exigi tambe e yabi di e B.M.W. di e famia pa asina e atracadornan huy bay aden. A solicita presencia di Atraco Team di polis pa bini na e sitio como tambe e investigadornan tecnico a ser yama pa asina inicia cu e investigacion mesora. Autoridad tin atencion pa e caso aki.

Drs. Mervin Wyatt-Ras:

# Mocion pa un guia special pa pago di cuentanan di awa y coriente a ser aproba unanimamente dor di Parlamento



DURANTE tratamento di presupuesto 2011, Parlamentario independiente drs. Mervin Wyatt-Ras sosten dor di Parlamentario drs. Marisol Lopez-Tromp y mr. Andin Bikker a presenta un mocion cu a ser aproba dor di tur Parlamentario na un forma unanime.

Dicho mocion ta sali for di e hecho cu entrante april 2011 e tarifa di awa a subi cu 11% y esun di coriente cu 13.3% y cu pa varios famia e cuentanan di awa y coriente ta na un nivel impagabel. Wyatt-Ras a basa su mes alabes ariba e hecho cu durante un presentacion den Parlamento dor di fundacion pa nos comunidad por a saca afo cu na Aruba tin alrededor di 1200 famia (4000 persona) cu no por paga nan consumo basico diario y cu e famianan aki lo haya un pakete di cuminda semanal for di e fundacion pa nan por sobrevivi. Aunke cu gobierno a anuncia di bay inverti mas den energia sostenibel esaki lo tuma su tempo.

En bista di e argumentonan menciona e dictumnan di e mocion ta di urgi gobierno pa introduci un guia special pa pago di cuentanan di awa y coriente, pa un grupo defini segun criterionan, for esnan cu ta cobra bijstand, esnan cu tin un salario minimo, nos grandinan y esnan cu un handicap, como parti di un proyecto durante un tempo defini, p.e. 6 luna, conhuntamente cu WEB y Elmar y eventual cu conseho di Sociale Zaken, pa asina garantisa cu e gruponan vulnerabel den nos comunidad por tin awa y coriente pa un calidad di bida digno. Tambe pa na final un temporada, despues di 6 luna, evalua e consumo bao di e gruponan menciona cu tin e guia special y eventual continua pa un temporada cortico. Otro dictum den direccion di gobierno ta pa Gobierno conhuntamente cu e companianan di Utilidad, entama un proyecto di conscientisacion y spaarmento di awa y coriente pa nos comunidad, empresanan y scolnan.

Wyatt-Ras ta spera cu gobierno por entama e proyectonan menciona den cooperacion cu e companianan di utilidad y Departamento pa Asuntonan Social pa alivia esnan cu tin necesidad cu tin den nos comunidad.

E tempo di spera pa haya un cita ta pone pacientenan pensa cu

# Aparentemente tin poco dokter di cas y specialista pa atende paciente na Aruba

DURANTE e reunion di Comision di Bienestar y Salubridad Publico di Parlamento, bao di presidencia di drs. Mervin Wyatt-Ras a reuni cu Presidente di Asociacion di Dokter di Cas, HAVA, unda a bin dilanti cu pacientenan ta keha cu dokternan cas tin mucho paciente y tin tempo pa atende tur nan pacientenan. Esaki tin como consecuencia cu tempo di warda ta hopi.

Pa no papia mes di un medico specialista, cu ta dificil pa haya un cita cu un dokter specialista. Ta manera a ser bisa, cu hopi biaha ta mihor tuma un avion bay e pais bisiña, bo ta haya un specialista, haci tur testnan necesario, prome cu na Aruba, bo por haya un afspraak cu un specialista, den ki ramo cu por ta.

En berdad cada dokter tin hopi paciente y por papia mas o menos 10 minut cu cada paciente, segun dr. Jacques van Veen. Tin un cantidad di paciente ta bin tambe pa solamente por haya nan AO briefje dor di cambio di areglo di SVb y tin hende ta bin dokter for di tempran dus nan ta keda warda largo dor cu nan ta bin dokter mucho tempran. Otro ta traha cita y no ta acudi n'e cita, e Presidente di HAVA a sigui splica.

Eliminando esakinan, e tempo di warda sigur lo bira menos.

Hecho ta cu tin paciente pa por haya un number, mester acudi hasta den prome oranan di madruga pa coy un number. Esaki no mester t'asina. Si number caba, dicho paciente lo no haya un cita maske con malo cu e por ta.

Tin paciente cu no kier warda riba e dokter di cas ta bay Prome Asistencia na Hospital y ta ser manda bek serca nan dokter di cas.

Un di e solucion por ta, segun Jacques van Veen, mirando cu tin falta di un par di dokter di cas, pa haya praktijkondersteuners p'asina handle cu e casonan manera di diabetes y presion halto dus pa yama e pacientenan pa chekeo regular y follow up y asina logra cu e pacientenan ta sigui consehonan mihor. Sinembargo tin demasiado exigencia y reglanan cu a stagna esaki, di acuerdo cu Presidente di HAVA.

Falta di dokter berdad y lamentablemente e dokternan cu a bin, AZV a pone nan den districto cu tin menos paciente y e parti cu tin mas hende no tin dokter. Y awor AZV kier forza un paciente p.e. di San Nicolas, p'e bay un dokter di cas na Jaburibari, loke hamas lo funciona.

Den reunion general di dokternan di cas dia 6 di juni ultimo, HAVA a nenga e proposicion aki, unda practicamente a bari e proposicion aki for di mesa.

Dr. Jacques van Veen a splica, cu HAVA a pidi pa haya 4 dokter di cas mas for di november 2009. Pasobra San Nicolas, Savaneta, Santa Cruz y Paradera, cu t'e districtonan mas problematico, no por a haya nan respectivo dokternan di cas.

Awor lo bin dokter di cas pa Santa Cruz y Paradera, y ta di spera cu San Nicolas lo haya un par di dokter di cas mas.

Un 40 dokter pa Aruba, sigur por atende tur paciente rond Aruba, segun Presidente di HAVA.

E no por keda sin menciona e hecho cu bayendo dokter di cas, ta hopi halto, pasobra nos hendenan ta kere cu nan ta bay bira malo y ta busca di biaha caminda pa dokter di cas. Bay dokter ora bo ta malo y e ora ey por splica e dokter kico bo ta sinti di berdad.



Otro factor ta cu na Aruba, no por caba un consulta den 10 minut segun dr. Jacques van Veen.

Tin paciente cu ta tuma mey ora pa papia di di tur un poco, y hasta riba problemanan social cu nan ta confronta.

Si por wak un paciente den 10 minut lo nifica cu un dokter di cas por wak 6 paciente den un ora di tempo, 24 den un mainta, pero no por pasobra asina mes tin mas paciente.

AZV a introduci un sistema computerisa nobo, cu sigur ta tuma mas tempo, cu ta haci cu hopi dokter di cas practicamente mester keda "tussen de middag" oficina, de lo contrario e no por termina su trabao.

Pasobra banda di wak e pacientenan, mester scirbi e recetanan y of verwijsbrief, cu tambe ta tuma tempo.

Cu e sistema nobo di computer di AZV, por conclui su un paciente ta busca mas remedi cu e mester.

Presentacion di bukinan musical di Rufo Wever y di Padu del Caribe

# A devela busto di Rufo Wever na Cas di Cultura









DIARAZON anochi, Arubaanse Muziekschool-Scol di Musica Rufo Wever tabatin presentacion di bukinan, Album nr. 2., Souvenier Album – Musica Arubano pa Rufo Wever y Album nr. 1, coleccion di musica di Padu del Caribe.

Alabes a devela un busto di Rufo Wever, un busto masha bunita mes, cu ta keda den piso ariba na Cas di Cultura.

Nos ta kere cu e busto aki, p.e. lo mester di haya un pedestal mas bisto pa pueblo Arubano y si por, riba e parke cu lo wordo construi como Binnenhof pa Padu del Caribe, p'asina nos hobennan sa cu aki ta trata di dos musico grandi y sigur ambos a traha riba nos Himno di Aruba. Awe nos ta publica algun potret di e acontecimento di diarazon anochi, cu sigur ta uno masha yamativo.

# Chauffeur no a regula su velocidad y a bay dal tras S.U.V.



**DIARANSON** atardi a drenta informe di un accidente dilanti di Misa San Francisco, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin constata cu e chauffeur di e vehiculo di un compania di courier no a regula su velocidad y ni mantene distancia a bay dal tras di e vehiculo su dilanti. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

# Chauffeur a bira nervioso bay dal su auto na muraya



**DIARANSON** atardi a drenta informe di un accidente na Seroe Blanco, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin compronde cu net e chauffeur di e Hyundai Getz tabata subiendo e acera dilanti su cas pa parkeer tabata bini un auto cu hopi velocidad y a pita spanta e chauffeur di e Getz pone rush y bay dal su auto riba pilar di su mesun cura di cas.

# DERA GAI



PUT OUT THE FIRE WITH A

# FREE

## MEDIUM COKE

WHEN YOU BUY A WHOPPER®











Valid only on June 24, 2011 at any BURGER KING restaurant in Aruba.

Comision Parlamentario di Bienestar General y Salubridad Publico kier sa mas di

# Kico ta derecho y obligacion di un paciente y unda esaki ta stipula den ley



COMISION Parlamentario di Bienestar General, Famia, Hubentud y Salubridad Publico a reuni cu e organización di dokter, esta Huisartsen Vereninging Aruba (HAVA). Presente n'e ocasión aki tabata Presidente, dr. Jacques van Veen y e Parlamentarionan Melvin Tromp, dr. Maikel Kelly, mr. Andin Bikker, drs. Marisol Lopez Tromp, ing. Donald Rasmijn y Presidente di e comision, drs. Mervin Wyatt-Ras y e Griffier di comision drs. Jacqueline Williams.

Di acuerdo cu dr. Jacques van Veen, el a ser puntra riba e derecho di paciente na Aruba, kico tin den ley y riba esaki a habri un discusion.

No solamente a papia riba e derecho di e paciente, pero tambe riba e obligacion di e paciente.

Dr. Jacques van Veen, e x Director di Departamento di Salubridad Publico y dokter di cas, a duna un presentacion amplio di leynan riba e tereno di derecho di paciente y a relata encuanto derecho y obligación di pacientenan. Nos leynan ta antigua, nos tin si e Wet op Geneeskundige Behandeling.

Na Hulanda banda di e ley aki tin esun di Bescherming Persoonsgegevens, e Bijzondere Wet op opname in Psychiatrie y Wet op Jeugdzorg.

Nan t'asina leu cu te hasta lo integra e leynan den e concepto di ley Clientenrechtenzorg cu tin e fecha di mitar di 2011 pa keda introduci, mientrastanto nos tin e mesun ley.

E paciente tin derecho di haya informacion encuanto su dossier, dus "inzage recht". Tambe e por pidi e dokter cambia algo den su file, esaki si ta posibel si e dokter ta di acuerdo.

Alabez e paciente tin derecho pa haya copia, si e paga un suma, di su dossier. Tambe e paciente tin derecho di nenga si e no ta desea un of otro tratamento. Un par di obligación di e paciente ta cu e tin cu duna e dokter tur información sin sconde.

E tin cu coopera cu e tratamento y sigui conseho. Tambe e paciente tin cu paga p'e tratamento, locual awor ta cay bao di AZV.

E difícil ta cu hopi paciente no sa nan derecho, segun dr, Jacques van Veen y pues no sa si nan por haya bista den nan dossier of haci uzo di otro derechonan.

Dokternan di Cas tin mucho hopi paciente, hasta tin mas di 3000 paciente, mientras e cantidad usual ta 2600 paciente.



AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

# SV La Fama ta invita pueblo di Aruba pa bin celebra fiesta di San Juan

## Bin gosa di un tremendo ambiente y participa pa gana premionan fabuloso!




AWE 24 di juni Aruba ta celebra fiesta di San Juan manera ta nos tradicion di tur aña. E aña aki directiva di SV La Fama no ta keda afo y lo organisa un tremendo actividad di Dera Gay pa grandi y chikito. E actividad lo tuma luga na e veld di SV La Fama na Savaneta y lo cuminsa for di 6 'or di atardi y lo caba te cu 11 'or di anochi. Musica lo ta den man di e conocido grupo "Banchi Koolman y su Tipico Jara" cu lo entretene e publico presente cu musica di Dera Gay. E actividadnan lo ta: "Gay Horca" di 8 or pa 8:30, "Gay Scondi" 8:30 pa 9 or, "Baile di Bandera" di mucha sigui pa di hende grandi for di 9 or pa 10 or y "Baile di Dera Gay" pa mucha sigui pa di hende grandi for di 10 or pa 11 or di anochi. Naturalmente lo bay tin un cushina y un bar cu lo ta bon surti. Den cushina lo bay tin diferente platonan local manera sanger yena, sopi, concomber y tambe lo bay tin Hot Dog cu Hamburger pa mucha. Pa e ganadonan di e actividadnan lo tin diferente premionan fabuloso. Lo bay tin stoel pa personanan di edad mas halto por sinta pa asina nan tambe por bin gosa di e actividad bunita aki. En caso cu tin personanan kier baila tambe nan por haci uzo di e dansvloer tamaño familiar cu tin eynan. Pueblo di Aruba, di Savaneta y vecindario y fanaticadanan di La Fama, ta keda cordialmente invita pa celebra cu nos, Cultura y Tradicion cu dushi ambiente na veld di La Fama!





### Informacion pa studiantenan cu a haci aplicacion pa un prestamo pa estudio pa aña 2011-2012

Departamento di Enseñansa, seccion Facilildad di Estudio y Guia, ta invita tur studiante cu a aplica pa un prestamo di estudio di Gobierno di Aruba y kendenan a pasa nan examen cu exito (sea e aña aki of den añanan anterior) pa pasa na Departamento di Enseñansa pa busca e carta relaciona cu otorgamento di dicho prestamo.

Fecha: 25 di juni 2011
Orario: 7.30 am pa 4.30 pm
Lugar: Caya G.F. 'Betico' Croes 38
(ex edificio di Interbank)

Si tin cualkier pregunta por tuma contacto libremente cu e seccion di Facilidad pa Estudio y Guia na telefoon 528-3333.

PARLAMENTARIO EVELYN WEVER-CROES:

# PABIEN CU DIA DI DERA GAY



DIA 24 di juni tradicionalmente ta un dia festivo pa hopi hende na Aruba. E tradicion aki cu ya ta data di hopi aña ta un di e tradicionan mas grandi riba nos isla. Mi ta contento di mira cuanto atencion ta wordo duna na e celebracion aki, especialmente na nos skolnan, na centro di barionan y diferente otro caminda.

Ohala cu nos por sigi cu e bunita tradicion aki, y pase pa nos yiunan. Ta nos responsabilidad pa hasi nos yiunan conciente di nos cultura, y e celebracion di Dera Gai ta uno hopi importante. Laga nos celebra e dia aki na un forma responsable, sin causa daño na nos naturalesa. Pabien Aruba!

# ONU ta adverti riba e aumento di consumo di droganan sintetico

E agencia di Nacionan Uni pa droga y crimen a informa riba un aumento di e produccion di droganan sintetico, particularmente den e parti zuidoost di Asia.

Den su rapport anual, ONU ta adverti cu e fabricacion di droga tipo anfetamine ta aumentando den e region y mas ainda na Birmania, cu a cuminsa resurgi como un di e productornan principal di heroina.

E agencia a destaca cu serca di 5% di e poblacion di nos planeta a yega di usa algun tipo di droga ilegal por lo menos un biaha den e aña cu a pasa, y cu hopi consumidornan a stop di uza e opium tradicional pa uza droga sintetico of prescribi.

Na Merca e fenómeno ta implica un baymento atrás di e tendencia den e uzo di droganan sintetico den e ultimo añanan.

E rapport ta mustra cu na aña 2009 tabatin un record di 16 ton confisca di droga, compara cu 12 ton confisca na aña 2008.



# Presidente Chavez ta den e mihor condicion di salud y recuperando

E minister di Poder Popular pa e Defensa di Venezuela, Carlos Jose Mata Figueroa, a declara na e canal Venezolana de Televisión (VTV) cu presidente Hugo Chávez ta "den e mihor condicion di salud y recuperando".

Mirando e rumornan cu a lanta relaciona cu e salud di e presidente venezolano, e minister, general Carlos Mata Figueroa a informa diahuebs cu presidente Hugo Chávez, ta mustrando un mehoria absoluto.

"Como Comandante y Hefe cu e ta, mi tin e obligación diario di raporta na su pueblo y duna tur detalles y mi mester bisa boso cu e ta mustra un gran mehoracion, mescos cu a wordo manifesta door di e gobernador di Barinas (Adan Chavez) ayera atardi" e funcionario a declara.





# Triple explosion na Bagdad a laga 23 morto

POR lo menos 23 persona a muri na Bagdad como consecuencia di un tripel explosion registra na un mercado hopi popular na e capital iraki.

Según descripcion di e testigonan despues di e prome explosion, a bin dos mas cu a afecta precisamente personanan cu a yega cerca pa yuda e victimanan di e explosion. E cifra di hendenan cu a fayece ta varia segun e fuente di noticia, mientras cu ministerio di interior ta papia di 23, na hospitalnan di e zona ta sigura cu ta trata di 35 e fayecidonan. Aunke violencia den sectornan na Irak a baha compara cu e nivelnan registra na 2006-2007, ainda tin hopi violencia cu ta wordo produci diariamente. Den e ultimo temponan e obhetivo di e atacantenan ta e forsanan di seguridad. Diaranson cuater persona a muri na Mosul den un serie di atentado contra polis.

# Homber tabata pata pata burachi a dal muhe un mokete den cara

Diaranson anochi a drenta informe di cu tin un pelea cu biga tumando luga pafo di un nightclub, a dirigi polis na e sitio. Na yegada nan a bin compronde cu e homber lo a dal un muhe den e nightclub y nan a sake afo. Pero e homber no a gusta y a bolbe cu un biga pero otro hendenan a core for di eynan, polis a tuma e persona over y a hibe for di e sitio.



# Informe di hortamento di plywood no tabata berdad

Diahuebs madruga a drenta informe di cu tin hende sacando plywood for di Codemsa, a dirigi polis na e sitio. Na yegada nan a pasa ronde di e tereno pero no a mira nada particular, despues a bay papia cu e guardia di seguridad y eynan a compronde cu tur cos ta ok y cu no tin hortamento di plywood.

# Detenido a bira malo na warda di polis Shaba

Diahuebs atardi a drenta informe di cu un persona deteni na warda di polis na Shaba a bira hopi malo y a solicita presencia di ambulance na e sitio. Na yegada di ambulance na e sitio a descubri cu aki lo ta trata di e conocido "Booshi" kende muy probablemente lo a combina bebida cu medicina y a hacie basta malo. Booshi ta bon conoci pa polis ya cu na cantidad di ocacion cu ta haye burachi banda di caminda y como premio sa regale un "free day stay" den e "pasa wayaba suites" den e Shaba Luxury Resort. E personal di ambulance a atende na e sitio y despues di a controle a dicidi cu lo ta miho pa hibe hospital.

# Departamento di Cultura ta reconoce 'Bo Guia' como emisora cu a promove nos fiesta 'San Juan'



AYERA tardi durante e programa dedica na nos fiesta cultural di San Juan "Dera Gay", e comision cu tawata encarga cu e proyecto escolar tocante e dia aki, a haya cu ta na su luga pa otorga y reconoce emisora "Bo Guia" como emisora cu a promove nos fiesta di San Juan "Dera Gay" durante di luna di juni. Sr. John Flemming den nomber di Gobierno y Departamento di Cultura Aruba a haci entrega di un bunita obra di arte di Sr. Edwin Donato den forma di un cuadra den ceramica cu ta representa e fiesta di San Juan den sabana. Tambe a entrega un certificado di reconocemento, den presencia di directora Sra. Mimi Rosel Koolman y Sra. Helen Lacle y otro empleadonan di e emisora "Bo Guia".



# KIA Motors ta haci di entrega di flota di vehiculo pa uzo durante Copa America 2011

## 55 Vehiculo Kia ta sigura transporte confiabel y confortabel durante evento di un luna




Kia Motors, a conduci ceremonia di entrega di un flota di 55 vehiculo pa wordo uza pa transporta futbolistanan, oficialnan, delegadonan y bishitante VIP di Copa America 2011, ayera 23 di Juni na stadion La Plata na Argentina. Entrega di e vehiculonan KIA ta garantisa asina un transporte confiabel y confortabel pa duracion di e evento aki.

'Kia Motors ta contento di hunga un rol asina importante den Copa America 2011 na Argentina', asina Jang-Won Sohn, Presidente pa region America Latina y America Central, kende tambe tabata presente na Argentina pa e ceremonia di entrega. 'Nos participacion den mercadeo di futbol ta uno cu ta forma parti integral di nos vision pa bira hungado estelar riba tereno automotor mundial. Nos a haci esaki parti di un strategia pa sostene nos identidad di marca hoben y dinamico pa asina eleva reconocimento di esaki rond mundo, mientras cu nos ta move pa e siguiente nivel.

Kia ta e 'Official Automobile Sponsor' di Copa America 2011 y ta entrega 55 vehiculonan oficial pa uzo durante e evento aki for di su linea amplio di modelonan. Entrega a wordo haci na e comite local di organisacion pa Copa America 2011 y ta inclui modelonan manera e Kia Sorento nobo, Kia Soul Crossover, e dinamico y compacto Kia Cerato y tambe vehiculonan mas espacioso manera e Kia Carens MPV y e Carnival MPV.

Kia Motors Corporation a firma acuerdonan di sosten strategico cu UEFA y cu FIFA cu ta cubri competencia internacional cu ta wordo organisa door di e asociacionnan aki, manera EURO 2012 y 2016 pero tambe 2014 FIFA World Cup.

Topcar N.V., ta un compania local cu historia di servicio y amabilidad na tur su clientenan. Topcar N.V. ta representante exclusivo di marca renombra di Kia Motors (KMC) na Aruba. Pa mas informacion tocante servicio di benta, modelo di auto, prijs, parts y garage yama libremente na 582-1547 of 582-3747 of bishita showroom na Caya Ernesto Petronia # 21.

# Banco di Caribe lo ta presente na e Vakantie Car Show di Garage Centraal



BANCO di Caribe lo bay ta presente na e Vakantie Car Show diasabra awor na Garage Centraal Aruba. E car show aki lo tin special den autonan tanto Hyundai, Mercedes Benz, Isuzu y ariba autonan segunda mano. E evento aki lo ta dia 25 di juni 2011 cuminsando for di 9'or di mainta te cu 3'or di atardi. Pa tur e clientenan cu kier cumpra un auto nobo ariba e dia aki, Banco di Caribe lo ta ofreciendo nan oferta special di 9.71% apr. tambe nos lo bay tin interes atractivo pa autonan di segunda mano. Nos ta invita boso pa pasa cerca nos na Garage Centraal pa asina scoge e auto di bo gusto.

# "Cocoyoco" RBTT Bank ta keda yuda conserva fiesta di San Juan-Dera Gay di Centro di Bario Tanki Leendert

CONSERVACION y promocion di nos Fiestanan Cultural ta e meta cu RBTT bank y Centro di Bario Tanki Leendert tin en comun. Despues di a adopta e gay di e galiña di webo di oro aña pasa, e gay di San Juan di Tanki Leendert ta bolbe canta "Cocoyoco RBBT Bank" riba dia di San Juan 24 di juni.

"Cocoyoco RBTT" ta e grito di gay cu directiva di CB Tanki Leendert ta anuncia cu RBBT bank despues di e exitoso Fiesta di San Juan- Dera Gay aña pasa a dicidi pa adopta e gay di San Juan, pa asina hunto percura pa su conservacion y promocion. Sin e sosten financiero como main sponsor Centro di Bario Tanki Leendert lo no por a organisa e actividad cultural importante aki un biaha mas. E 24 di juni aki, e celebracion di e fiesta di Dera Gay - San Juan, lo ta mas grandi cu nunca.

E fiesta di San Juan ta un di nos rikesanan cultural cu directiva di Centro di Bario Tanki Leendert semper a mantene y organisa ultimo 22 aña, pa asina sigui engrandece, promove y inculca e Fiesta den nos muchanan y esnan cu a integra nan mes den nos comunidad. C.B. Tanki Leendert semper a organisa e actividad cultural aki den su forma tradicional tratando di mantene su originalidad cu e.o. e competencia di rancamento di bandera, baile di San Juan y matamento di Gay. Pueblo di Aruba ta keda cordialmente invita pa bin pa participa y pa ta testigo di e fiesta cultural mas grandi di nos pais!
Mester inculca den nos futuro, pesey mester siña nos muchanan cu ta nos futuro kico ta e celebracion di Fiesta di San Juan. Pesey Centro di Bario ta cuminsa cu e competencia di muchanan prome. Cuminsando For di 5 or di atardi cu e competencia di baile di bandera, baile di San Juan –Dera Gay, grito di gay, galiña. Sigui despues pa e competencia di baile di bandera y baile di San Juan pa nos hendenan grandi. Sin lubida e competencia di rancamento di bandera y e matamento di e gay mes di San Juan 2011 bou animacion di Oslin-Don Juan picaflor y su grupo .Pa 9 or lo tin entregamento di trofeo na e muchanan ganado. Sigui pa e presentacion di e grupo di baile di mucha y grupo di baile di Sta Cruz bou direccion di Sra. Lia Lopez.

Despues lo sigui cu competencia di Grito Gay y galiña pa hende grandi, y sin lubida pa finalisa e competencia di Baile di Pareha.
Recordando tur e parehanan cu nan cuminsa prepara nan mes, paso e gay di RBTT y CBTL t'ey pa husga pa e competencia di baile di pareha den club! Nada mas y nada menos cu e gaynan crioyo di J-formation y e gaynan kam cora cora di Tipico Los Amigos lo t'ey pa entretene un y tur te ora e strea di frei anuncia cu ta ora di bay cas… Manera semper CBTL lo tin un cushina bon surti cu cuminda crioyo cu pan bati y awi Tanki Leendert y pa boca dushinan nos lo tin skina dushi cu chuculati pinda y driguidek – pandushi – mancaron –boyo di maishi rabo.

No laga nan conta bo, wak pa bo ta presente! RBBT bank y CBTL ta invita bo celebra hunto cu nos y asina garantisa continuidad di un di nos fiestanan cultural "San Juan-Dera Gay".

## Casonan den Corte di Prome Instancia pa awe

24 juni 2011 Corte di Prome Instancia

| Horario | Sospechoso | Acto Castigabel |
|---|---|---|
| | N.R.R. | Uitspraak |
| 08.15 | L.R.W.<br>J.J.W. | Pro forma. L.W. y J.W. ta wordo acusa di a comete ladronicia cu violencia conhuntamente cu un otro of otronan y di posesion di un arma di candela, conhuntamente cu un otro of otronan, na januari 2011. |
| 08.15 | J.A.D.<br>E.E.C. | Pro forma. D. y C. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, a intencionalmente importa y/of transporta cocaine y/of heroine y/of hennep y/of tabatin nan den nan posesion riba 2 di maart 2011.<br>Tambe nan ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, tabatin un pistool den nan posesion y balanan riba 2 di maart 2011. |
| 08.30 | E.A.M.<br>L.M.A.S.<br>J.J.P.K. | M. y A.S. y K. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, a intencionalmente y despues trankilamente a los un of mas tiro cu un arma di candela den direccion di un of mas cas di un y/of dos y/of seis persona den e periodo di 17 pa 18 di januari 2011.<br>A.S. y K. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, posesion di un arma di candela y balanan den e periodo ya menciona.<br>A.S. y K. ta wordo acusa alavez di, conhuntamente cu un otro of otronan, destruccion di parti di auto di e personanan en cuestion den e periodo di 17 pa 18 di januari 2011 dor di tira cu e arma di candela riba dje. |
| 09.45 | J.P.T.G.C.<br>R.R.J. | C. ta wordo acusa di intento di homicidio y posesion di arma riba 9 januari 2011. C. y J. ta wordo acusa di ladronicia conhuntamente cu un otro of otronan riba 22 di januari 2010. |

# Celebracion Fiesta di Dera Gay na Sport Boys Club

DIABIERNA awor 24 di juni 2011 S.V. Sport Boys lo ta celebrando e Fiesta di Dera Gay riba Dia di San Juan. Esaki ta e di 53 aña cu Sport Boys ta organisa e fiesta cultural aki. Sport Boys ta e sitio cu durante añanan a sabi di tene e celebracion aki den su forma original, conservando un parti asina unico di nos cultura pa generacionnan proximo. Celebracion lo cuminsa pa 6:30 pm di atardi di musica di Cah'i Orgel "Mi Adorada" di Chido Marin.
Despues ta sigui cu e tradicional buscamento di E bandera di San Juan, esta e bandera geel.
E participantenan ta baila cu nan wowo mara, mientras un persona ta claba diferente banderanan den tera. E climax di e fiesta ta ora cu ta bay over na e baile pa Mata e Gay.
Wowo di e participante ta wordo mara y cu e palo di mata gay den su man e ta wordo gedraai rond pa e perde e nocion di unda ta pazuid y panort. E persona cu logra Mata e Gay ta bira e heroe di e anochi aki y mescos cu esun cu haya e Bandera di San Juan ta ricibi su premio.

Musica pa e parti aki ta den man di "Tipico Arubano" bao direccion di Mario Croes.
Lo tin presentacion di un grupo di baile e anochi aki. Despues ta sigui cu un fiesta bailabel den club cu lo dura te den ora laat di anochi. Musica lo ta na encargo di "Cassenger Sweet Band" bao direccion di Casin Giel, cu tin un bon repertorio musical prepara pa anima e fiesta aki. Durante e anochi tambe lo bay saca e miho pareha bailado di e baile di San Juan. Un y tur ta keda invita pa bin celebra hunto cu e pueblo di Santa Cruz Pariba e Celebracion di San Juan aki na Sport Boys Club situa na Angochi, cuminsando pa 6:30 pm cu Musica di Cah'i Orgel "Mi Adorada" di Chido Marin. Entrada lo ta un sonrisa y manera custumber bar y cushina ta bon surti. Tambe lo bay tin un stand di boca dushi.

# Homber bisti na muher benta pafo di nightclub, basta burachi



**POLIS** di Oranjestad a bay diadomingo 1.20 di madruga, na un nightclub riba J.E Blvd, unda tin un muher benta pafo di e nightclub cu no ta reacciona.

Na yegada a resulta cu t'e guardianan a saca e muher pa porta patras y a pone pafo dor cu e ta burachi. Polis a bay averigua a resulta cu ta trata di e homber M.C. di 21 aña, kende tabata bisti na muher (traviesta). Polis a papia cune, pero e no tabata reacciona, y no tabatin pulso. Polis a yama ambulance cu a bin n'e sitio y a dune tratamento.

Ningun hende pafo di e nighclub tabata conoce. Polis a bay paden y a papia cu un grupo di muher sinta paden, y nan si tabata conoce.

Personal di ambulance a bisa polis cu e ta burachi. Un amiga a sali pafo y a bisa nan cu e ta hibe su cas.

# Polis a bay controla pasobra a tende 3 tiro




**DIARANSON** anochi a drenta informe di cu habitantenan den cercania di Olden Barneveldstraat a tende zonido di 3 tiro, a dirigi polis den e area. Na yegada nan a controla den e area menciona pero no a logra tende y ni wak algo di cu tiro lo a cay. Nan a bay atende cu algun choller cu tabata patras di U-Wanna Beer y a corenan for di e sitio y es mas a keda tene patruya den e bisindario ya cu un rato prome tabata tin un bringamento banda di KFC unda 2 persona a keda abao benta riba e vloer pero na yegada di polis ya esakinan a bay.

# Tonny Eckmeyer a fayece na Hulanda cu a hunga den team di SV Bubali den aña nan 60

**PA** medio di e comunicado aki Directiva di S.V. Bubali ta informa Aruba en general lo siguiente. Diabierna ultimo dia 17 juni ta drenta e tristo noticia cu Sr. Antonio Eckmeyer miho conoci como "Tonny" a fayece na Amersfoort Hulanda. Tonny tabata forma parti na e ekipo di E Orguyonan di Noord S.V. Bubali. Tonny Eckmeyer a wordo lanta pa su Mayornan Jose y Marjanita Eckmeyer/Bermudez cu for di e matrimonio a lanta 7 yiu homber y 2 ruman muhe total 9 ruman di cual Tonny ta e ruman mas chikito, nomber di e rumannan: Jamito, Mundo, Cheng, Chico, Fio, Dechi, Chichi y Ita. Tonny Eckmeyer ta lanta den un Famia cu ta gusta e deporte rey futbol. Mirando cu Tonny ta e ruman di mas chikito mayoria di su rumannan a hunga den e team di S.V. Bubali, yuda e organisacion pa basta tempo y ainda Fiel Fanaticonan di activo di S.V. Bubali. Tonny a cuminsa hunga futbol na un edad hopi jong na di St. Alyoisuis school na Noord y despues a sigui hunga den bario di Pos Abou tur atardi unda awe ta e parke cu tin den Pos Abou hunto cu su otro rumannan y amigonan den bario, tambe a forma parti pa Tres Estrella team di bario comercial. Tonny cu su 12 aña a cuminsa den Junioren di S.V. Bubali y despues na un edad hopi jong di 15 aña a pasa bay hunga den A-Klasse di S.V. Bubali cu tabata e team grandi di S.V. Bubali den aña 1961. Tonny tambe a forma parti hunto cu otro hungadonan manera: Ange Perez, Sonny Tromp, Remigio Jacobs, Chico Eckmeyer, Deechi Eckmeyer, Betto "Mofie" Tromp, Tiling Tromp, Jorge Irausquin, Ping Kelly, Joong Kelly, Keke Giel, Chazman, Ruben Jacobs, Thomas Giel, Jossy "Baco" Figaroa, Binchi Paecsh, Mijano Giel, Weis Giel, Fio Eckmeyer, Ching Flanegin, Benny Brete, Claudio Maduro, Jossy Giel y Juansito Giel.

Dirigente nan di Tonny e tempo ey; Vicente Henriquiz, Cheng Franken, Janjo Tromp, Max Wolff. Teamnan cu Bubali tabata hunga contra nan e temponan ey manera: Riverplate, Union, Trappers, Atlantico, S.C.A. di Paradera, Tropical, Universal, Jong Aruba. E temponan ey tabata hunga riba diadomingo y riba veld habri.

Tonny a hunga bala semper pa "E Orguyonan di Noord te na un edad di masomenos 32 aña a stop pa motibo di trabou na Hotel na Caribbean Hotel a fungi e tempo ey como sec. Cheff Cook y despues a forma parti di "Mercuruis "Heineken" Salseman.

Tonny tambe tabata core distancianan largo y tambe tabata sali na prome luga. Algo pret a pasa un biaha cu Tonny, Tonny a bay di Westpunt pa Havenloodsdienst distancia largo, e la train pa e careda y Tonny a sali na prome luga ganado absoluto y e organisadonan e tempo ey a bise cu despues e lo haya un beker "trofeo" pa recuerdo y nunca mas e no a haya e premio. Tonny Eckmeyer a bay Hulanda un 17 aña pasa pa motibo di enfermedad.

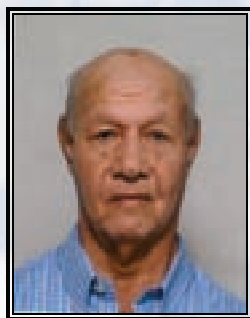
Directiva S.V. Bubali kier a manda un palabra di Forsa den momentonan difícil pa e Famia di Tonny Eckmeyer y tambe na e Famia grandi di S.V. Bubali cu perdida di Antonio "Tonny" Eckmeyer. Directiva kier a gradici Tonny Eckmeyer y Famia cu a yuda S.V. Bubali den un manera of otro cu awe Orguyosamente nos por bisa ta e Organisacion di Futbol mas grandi den Noord. Cu Antonio Tonny Eckmeyer sosega na paz




Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

**Gradicimento/Invitacion**

Pa medio di esaki famianan ta gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto stima:



***Sr. Alberto Cayetano Angela***

"Mihor conosi como "Alin of Betto"

Nos gradicimento ta bay pa tur esnan cu a yuda nos den momentonan dificil.
Un danki special na Dr. Mungra y Dr. Dennert, tambe na Mireya y Rosie.
Danki na Aurora Funeral Home y su staff pa su bon servicio.
Na Servicio di Ambulance pa nan bon servicio.
Boso atencion tabata y ta un gran consuelo pa nos.
Alavez nos ta invita pa tres santo sacrficio di Misa pa descanso di alma
di nos defunto stima cualnan lo tuma lugar:
Diabierna 24 di Juni pa 7or di anochi.
Diadomingo 26 di Juni pa 6.30 atardi y
Diaranson 29 di juni pa 7or di anochi.
Tur na misa Imaculada Concepcion na Santa Cruz.
Despues di ultimo misa lo tin un Rosario na cas: Seroe Tijshi 2.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

***Gradicimento/ Invitacion***

Pa medio di esaki esposo, jiunan y demas famia kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion y a duna nos sosten durante, enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto stima:



***Sra. Lourdes Werleman-Croes***

"Dudu"

Gradicimento ta bai na Ad Patres Funeral Home pa nan bon servicio y na tur esnan cu a manda flor, krans y kaarchi y a mustra nan atencion y cu a haci jamadanan telefonico. Boso atencion tabata y ta un gran consuelo pa nos.

Alaves nos kier a invita tur famia, bisiña, amigo(a) i conocirnan pa asisti na 3 Santo Sacrificio di misa cual lo tuma lugar na misa Sagrado Curason de Hesus na Savaneta.
Diabierna 24 di Juni 2011 pa 7:00 pm
Diasabra 25 di Juni 2011 pa 7:00 pm
Diadomingo 26 di Juni 2011 pa 10:00 am
Dialuna 27 di Juni 2011 tin un Santo Rosario na cas Kas Ariba 13-B pa 7:30 pm

Boso presencia ta altamente aprecia



AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Family owned and operated




**The Lord is my light and my salvation; whom shall fear? The Lord is the str ength of my life, of whom shall I be afraid? Psalm 27:1**

With profound sadness we announce the passing of our mother, sister, aunt, cousin and friend;



## *Cynthia Susannah Gumbs-Mc. Intosh*

Better know as 'Cynthia Hijmans'
Former employee of Fesco
Sunrise 11-05-1941 - Sunset 19-06-2011

**Adopted daughter:** Magda Hyman
**Grandson:** Aaron Hyman
**Step children:** Sonia and Sylvio Pantophlet
**Sisters:** Maria Violenus(SXM), Agatha"Chichi" Gordon, Alice Hyman (Cnary Islands).
**Bothers:** Isaac Violenus b.k.a. Zaco, Neville Mc. Intosh(England)
**Sister in laws:** Suzie Henricus, Judy, Rose, Stella and Julien Gumbs.
**Brother in law:** Brito Gonzales
**Godsons:** Alexander Yearwood, Donny Gumbs, Earl Sadio.
**God daughter:** Cheryl Trim

**Nieces:**
Clara Curiel-Nicholas (SXM), Jacqueline Mairs-Gordon(SXM), Rita and Myra Peltier(Holland), Evelyn Peltier, Dalia Leer(CUR), Shamella Violenus, Theadjen Giel-Violenus, Palmira Brooks(SXM), Jacqueline Tromp(Holland).

**Nephews:**
Cecil Nicholas(SXM), Voldie Gordon, Julius Dollison(USA), Gilbert Benjamin(SXM), Orgenio and Edgar Eddy.

Great nieces and nephews here and abroad too numerous to mention.

**Cousins:** Josephine Mc. Intosh(USA), Andre, Dose, Betty, Chichi,Elaine,Josey and Geraldine Hyman, Marie Lake, Patricia Loefstok, Dorothy Bruce, Veronica, Marjory, Lionel and Edward Rumnit.

**Extended family:** Eudora Blijden, Cynthia A. Gumbs, Delta Violenus, Christobel Hanson, Ivon Violenus, Laura Jack, Gloria Granger, Irma Gordon.

**Close friends:** Suzette Curiel, Ana Pantophlet, Carmen Sadio.

Uncles and aunts too numerous to mention.

She was related to the Hyman, Mc. Intosh, Gumbs, Cox, Chittick, Illis, Violenus, Gordon,Lake, Rumnit, Peltier, Nicholas, Mairs, Pantophlet, Giel, Henricus, Brooks, Curiel, Yearwood, Broadbelt, Richardson,Peters, Erasmus and family.

Funeral service will take place on Tuesday June 28, 2011. At 11 a.m. in the Wesley Methodist Church, Longfellow Street #3, Oranjestad.
The family request no visitors after the burial.

MAY HER SOUL REST IN PEACE.

***Condolences will take place on Monday June 27, 2011 at Mementomori Funeral Home from 7 p.m. to 9 p.m.***

We do apologize if any family members were overlooked in any way during this time of bereavement.

# Little League Softball pa mucha muhe den full swing

Resultado di e ultimo 5 weganan di Little League Softball. Dia 8 di Juni riba tereno di Heineken e ekipo di Valero Starz a gana di Aruba Bank Dolphins cu score di 16-7. Miho bateador pa e ekipo di Valero tabata: Deyanira Maduro di 5-3 y Shanella Krozendijk di 4-2. Pa e ekipo di Aruba Bank Shadifa Lewis di 2-1 Okina van Putten di 2-2 y Kheandra Brown di 2-1.

Dia 11 di Juni campeonato a sigui y aki e ekipo di Valero Panthers a gana di Aruba Bank Dolphins cu score di 10-7. Miho bateador pa Valero panthers tabata:Ann Eliza van der Linden di 2-2 y Melissa Frank di 3-2. Pa Aruba Bank Cy-Anne Simmons di 3-2, Kheandra brown di 4-3 y LilianGilbert di 3-2. Den e segundo wega di e dia aki e ekipo di Valero Starz a gana di Tracc hardhitters cu score di 17-2. Pa Valero Starz e miho bateadornan tabata Anchell Statie di 1-1, Milagros Lopez di 4-4 y Deyanira Maduro di 4-3. Pa Tracc hardhitters Deanira Heyliger di 2-2 y Chelsea Manuela di 2-2.

Dia 18 di Juni ta tin 2 wega tambe
Aki e ekipo di Tracc Hardhiotters a gana di Aruba Bank Dolphins cu score di 12-6. Miho bateadornan pa Tracc hardhitters Camilla Panneflek di 4-3 y Rushelca Martina di 4-2. Pa Aruba Bank Cy-Anne Simmons di 3-2 y Kheandra Brown di 3-2. Den e di dos wega e ekipo di Valero Starz a gana di Valero panthers cu score di 10-0. Pa Valero Starz e miho bateadornan tabata Tarin Martinez di 3-3, Shanella Krozendijk di 1-1 y Daina Gijsbertha di 3-2. Pa Valero Panthers Melissa Frank di 2-1.
Wega ta sigui e diasabra awor pa 2'or riba veld di Heineken. Despues lo tuma un vakantie break y lo sigui den luna di Augustus.




***Rust nu maar uit***
***Je hebt je strijd gestreden***
***Je hebt het als een moedig mens gedaan***
***Wie kan begrijpen wat je hebt geleden ?***
***En wie kan voelen wat je hebt doorstaan ?***

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di:



## *Marijke Boekhoudt-Schram*

esposa di Mario "Nene "Boekhoudt

Na nomber di su:
esposo: Mario "Nene" Boekhoudt

yiunan: Mark, esposa Michelle Boekhoudt-de Bakker
Carmencita, esposo Tanco Manurung

nietonan: Noah Manurung, Esmée Boekhoudt, Raoul Boekhoudt, Elu Manurung

ruman: Wil Schram y Nelly in 't Veld

swa y cuñanan :
Oslin Julian "Chin" y Editha Boekhoudt y famia
Marius Hubertus "Ibi" y Henny Boekhoudt y famia

sobrino y sobrinanan: Julien, Brigitte, Michel, Oslin , Liria, Erwin, Miralda, Louis, Hobart, Georg.

primo y primanan: Maryln, Vladimir, Marian, Miriam, Elka, Ruth, Esther, Rudy, Carlos, Filomena, Fifita, Aura y Letty

Famia: Boekhoudt, Schram, Manurung, in 't Veld, de Bakker, Wild, Laclé, Wever, Somers, Kock, Maduro, Peterson, Richardson, Paesch, Reyes, van Meeteren

Nos ta invita tur famia, conoci y bisiña pa e acto di entiero cu ta tuma lugar Diasabra 25 di Juni 2011.Nos defunto lo ta reposa for di 2'or pa 4'or di atardi den Misa San Francisco na Playa y despues lo sali pa Santana Catolico na Playa den Cata Ernesto Petronia.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Konjngin Wilhelmina Kankerfonds" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki

Lo ricibi bishita di condolencia: diabierna 24 di Juni 2011
na Mementomori Funeral Home
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos disculpa si den tristeza nos a lubida un of otro famia.

# Grupo Folklore di Santa Cruz na Playa Pabao




**AWE** nochi directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta organisa e fiesta di San Juan of Dera Gay den su Centro. Ya pa algun siman ta preparando pa e actividad aki. Bou di encargo di juffrouw Madelain Kelly a prepara un grupo di hoben. No solamente a siña nan e baile di San Juan pero tambe a dunanan tur informacion di e fiesta aki. E grupo aki tambe lo duna presentacion awe nochi. Otro grupo cu lo duna presentacion ta e muchanan di Anklo Kleuter-school, Grupo Nos Fofoti bou di direccion di juffrouw Poppi. E musica lo ta encargo di e grupo tipico "Tommy and Friends". E grupo invita pa e anochi aki ta "Grupo Folklore di Santa Cruz". E grupo aki ta bou di direccion di Sra. Lia Lopez y e ta un grupo cu rond di Aruba ta duna presentacion riba dianan cu nos celebra nos fiestanan nacional manera Dia di Betico, Dia di Himno y Bandera y naturalmente Dera Gay. Pues awe nochi un y tur ta bon bini na Centro di Bario Playa Pabao. E actividad aki ta cuminsa pa 8'or y lo termina pa 11'or. Bar y cushina ta bon surti.

# Despues di cu antisocialnan a horta e pickup aki nan a cende na candela



**ABUSO** e cos aki ta, antisocialnan a horta e pickup aki bay comete kiebro cu ladronicia, bay offroad na Grapefield y despues pega esaki completamente na candela. Esaki ta e criminalidad horibel cu ta asotando nos isla y nada ta ser haci pa cambia leynan y aumenta castigonan. Ministernan, Parlamentarionan stop di biaha pa loco y traha pa Aruba. Bo ta traha duro pa haya un prestamo pa cumpra un medio di transporte anto criminalnan abusado ta horta bo propiedad destrui esaki, desmantela y of kima lagando abo sin medio di transporte y cu debe. Diaranson mainta doño di e pickup a bay wak kico e por haya bek di su pickup y masha poco a sobra ni pa yena e hemchi.









# Dama chauffeur di Yaris no a duna preferencia y a causa un accidente



**DIARANSON** atardi birando anochi a drenta informe di un accidente na e crusada banda di Alhambra, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin compronde cu e dama chauffeur di e Toyota Yaris shinishi A51370 cu tabata bini di pariba no a para pa duna preferencia na e Nissan Tiida color oro A42278 cu tabata bini di nort. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

# Choller tabata molestia cliente na pompstation Oranjestad



**DIARANSON** anochi a drenta varios keho di cu tin choller ta molestia e clientenan na e pompstation di Valero Oranjestad, despues di cu varios cliente a duna e choller un zundra esaki riba su mes a dicidi di bandona e sitio.

*"Cerca Dios so mi alma ta na pas, ta di dj'E mi salbacion ta bini"*

*Salmo 62:1*

Cu honda pena pero conforme cu Dios Su Boluntad



Nos ta anuncia fayecimento di

## Gina Miranda Tromp-Kelly

Na bida ruman di nos director

**Staff y personal di**

## Delta Blue Electronics N.V.

Ta extende nos mas profundo palabranan di pesame na su distinguida famia, amistadnan y conosirnan, deseando nan hopi forza den e momentonan dificil aki, Cu Gina sosega na paz den gloria di Senor

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

*" Si un homber fisicamente capacita muri; e por bolbe biba? Tur e dianan di mi trabou obligatorio, lo mi spera; te ora cu mi liberashon jega;"*
*Job 14:14*

Ta anuncia fayecimento na Hulanda di:



## *Sr. Antonio Martines Eckmeyer,*

mihor conoci como Toni
Naci: 13 di Juni 1946 - Fayece: 17 di Juni 2011

Esposa: Sra. Glenda Eckmeyer-Henriquez

Juinan: Andy Eckmeyer y comprometida Priscila Tromp
Tiny Eckmeyer

Mescos cu Jui: Angelina Kostic

Suegra: Sra. Benita Martijn
Suegro: Sr. Joseph y Wica Henriquez-Gomez

Rumannan:
Sra. Vda. Thomasa Eckmeyer-Luidens y famia
Sra. Virginia y Damasco Lacle-Eckmeyer y famia na Hulanda
Sra. Vda. Nicolina Eckmeyer-Martijn y famia na Hulanda
Sr. Arsenio Eckmeyer y famia na Hulanda
Sr. Francisco y Marietje Eckmeyer-Bergrok y famia
Sr. Andres y Tida Eckmeyer-Tromp y famia
Sra. Aquilina y Albino Paesch-Eckmeyer

Swa y cunjanan:
Alex y Jeanette Henriquez-Maduro y famia
Marieta y Carlos v/d Linde-Henriquez y famia
Eric Henriquez
Marcel Henriquez y jiu
Magaly y Esy Erasmus-Henriquez y famia
Ricky y Keyla Henriquez-Moreno y famia
Omar y Carmen Henriquez-Castillo y famia
Ricio y Minelly Henriquez-Lampe y famia
Ludwin Henriquez y comprometida Magaly Croes

Sobrino y sobrinanan, sobre-sobrino(a) nan, primo y primanan y demas famia:
Eckmeyer, Henriquez, Bermudez, Martijn, Luidens, Lacle, Tromp, Fingal, Bergrok, Paesch, Starke, Farro, Maduro, v/d Linde, Boekhoudt, Erasmus, Gomes, Stamper.

Nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Acto di Cremashon lo tuma lugar na Hulanda, Diabierna 24 di Juni 2011 pa 12:30 p.m.

Adres pa condolencia na Hulanda: Luttenberg # 9 3825 EE Amersfoort
Tel: 00 31 33 433 4957 begin_of_the_skype_highlighting 00 31 33 433 4957 end_of_the_skype_highlighting
Cel: 00 31 64 132 9358 begin_of_the_skype_highlighting 00 31 64 132 9358 end_of_the_skype_highlighting

E-mail:
glendaeckmeyer@hotmail.com
andyeckmeyer@hotmail.com
Tiny_eckmeyer@hotmail.com

Lugar y unico dia pa condolencia na Aruba:
Aurora Funeral Home na Cumana
Diahuebs 23 di Juni 2011 07:00 - 09:00 p.m.

## Señora saliendo di su trabou ta wordo atraca pa homber arma cu cuchiu

**CENTRAL** di Polis di Oranjestad, diarazon 00.24, ta wordo informa di un atraco arma cu cuchiu cu a tuma lugar riba e lugar di parker di un resort. Polis a bay y ta topa cu e muher E.M.E., naci na Peru di 29 aña, kende ta bisa cu 12.20 di anochi, el a sali for trabou y a bay na su auto, hunto cu su manager. E manager a cambia di direccion, mientras cu el a sigui cana bay su auto. E ta bisa polis cu el a sinti un hende ta cana su tras. El a grita, pero e homber a tene y a push'e contra e auto y a pone un cuchiu den su lomba. Na un Papiamento perfecto, e homber a bise p'e para keto, sino e ta hinke.

E señora a logra pusha e homber, pero esaki e ora a pone e cuchiu na su garganta. Despues e homber a purba ranca su yabi di auto, di su man, pero e no a logra.

E homber a coy su tas y a core bay direccion panort.

Den e tas e tabatin un Blackberry Curve cora, dos carchi di AZV, y algun carchi mas. El a bisa cu e homber tabata bisti tur na preto cu capuchon riba su cabes. E señora a keda hopi spanta y traumatisa.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

**Mi ke alabá SEÑOR tur tempo, su alabanza lo no kita fo'i mi boca, Mi alma ta gloria den SEÑOR, Laga humildenan bin tende y gosa. Canta grandesa di SEÑOR huntu cu mi, ban alabá SU Nomber tur huntu!**
**Salmo 34**

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios
Nos ta participa fayecimento cristianamente di:

***Albertina Ramona Frank- Marval***
*23-05-1931 †23-06-2011

Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues.

***Thanks be to God for victory. The grave no terror knows; since Christ from death has risen He's conquered all our foes***

***The Lord has promised to prepare a place in heaven above. A home where we will always be with Him and those we love.***

We hereby announce the sudden departure of

***Cynthia Minerva Martineau***

Date and place of the buriel will be announce later

AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
*Family owned and operated*

**Cu inmenso tristesa staff y personal di**

**Compra**

ta participa fayecimento di nos colega stima

# Gina Miranda Tromp-Kelly

**Nos profundo condolencia na e famia y conocirnan cu boso perdida y cu Dios duna boso forsa y consuelo den e momentonan dificil aki.**

***Cu Gina sosega na paz den brasa di Señor.***

**Gina Miranda Tromp-Kelly**
**25 Januari 1970 - 16 Juni 2011**

## Resultado di Loteria

AWE Mainta

**LOTTO CATOCHI**

| 2:30 | 9:00 |
|---|---|
| 4088 | 9586 |
| 2435 | 5887 |
| 0013 | 1623 |

**ZODIAC**

2:30 7413 Piscis
9:00 6103 Cancer

**BIG FOUR**

2:30 2012
9:00 6998

**LOTTO DI DIA** 09-02-03-14-26

**DIARIO**
9152
5250
8553

**SUPER FOUR** 7902

LOTTO PA DEPORTE













## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 524- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug:Botica
Pariba di Brug: Botica

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. v/d Linde
Pariba di Brug: dr. v/d Linden

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-5080 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 524-2424 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

**EDITA PA:** The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
**E-mail:** noticia@awemainta.com.
**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600.
**ABONEMENT** Afl.25,00 pa luna.
**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
**IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano.
**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
**REDACCION:** noticia@awemainta.com.
**BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 23 Juni 2011

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.81 | 1.83 | 1.85 |
| Engelse Pond Sterling | 2.78 | 2.83 | 2.89 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 211.53 | 212.25 | 213.05 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 | biljetten 100.20<br>chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 218.92 | 220.91 | 223.13 |
| Euro per XEU. 100 | 250.83 | 253.12 | 255.67 |

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE



## Horoschoop

### Aries 21 Mrt - 20 Apr
Canalisá bo inquietud den proyectonan nobo, estudionan o trabou. No sigui pensa den lo imposibel, ya cu si nan propone bo, tur cos ta posibel pa bo. .

### Tauro 21 Apr - 20 Mei
Esnan cu di algun manera ta haci daño na bo, awor ta asecá bo pa pidi bo pordon. Confusion y incertidumbre di dianan pasá ta alehá di bo..

### Geminis 21 Mei - 20 Jun
Laga bo soñonan y fantasia un banda. Busca awor den bo bida real loucal cu ta cumbiní bo. No destruí bo mes pa un hende cu no kier ni deseá di cambia. .

### Cancer 21 Jun - 20 Jul
E bon comunicacion lo ta loke ta garantisá pas entre bosonan. Laga un banda inseguridad y yalusí y pone mayor empeño den e relacion.

### Leo 21 Jul - 20 Aug
Sirbi di ehemplo p'esnan cu ta na bo banda y haci exactamente loke bo ta predicá y consehá otronan. No sea sombra di ningun hende.

### Virgo 21 Aug - 20 Sep
Bo ta poseé mayor vitalidad y mihor salúd. Sali di lo perhudicabel y di lo rutinario. Probechá tur oportunidad di trabou cu nan ta ofrecé bo..

### Libra 21 Sep - 20 Okt
Mustra ménos exigente y mas cooperador pa cu bo famia y bo bon amistadnan. Tuma iniciativa den lo relacioná cu placa y negoshi.

### Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Atraso y obstáculonan relacioná cu bo mundo profesional a caba. Bay awor den caminda sigur, limpi di tur piedra..

### Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Aceptá cu un sonrisa riba bo lipnan, reto o cambionan cu ta presentá pa bo. Adaptá bo na loke ta bini. Saca probecho pa bo bon sentido di humor.

### Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Basta di ser tan hostiná. Loke bo ta bay haci, hacié di curazon y sin ningun purá. Caba cu fantasia y pone bo den realidad

### Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo ta saturá di trabou, pero bo energia no ta falta pa bo por cumpli éxitosamente cu cualkier tarea, no ta importá con difícil e ta mustra.

### Piscis 21 Feb - 20 Mar
No invitá peliger, tumando riesgonan inesesario encuanto bo seguridad personal. Tene hopi cuidou unda bo bay y cu ken.

# Striptease den negoshi na Cura Cabay

**POLIS** di San Nicolas, diarazon 00.20, ta haya informacion cu den un nightclub na Cura Cabay, lo tin striptease ta tumando luga. Polis a bay n'e sitio y ta papia cu e doño, pero e ta nenga. Despues polis a papia cu e clientenan sinta na bar, y nan tambe a desmenti cu tin striptease den e lugar.

# Choler ta ofrece amigo di su victima pa cumpra cosnan horta

**POLIS** di Oranjestad, ta bay diarazon atardi 4.30, na un cas den Caya Luna pa un ladronisia. Na yegada polis ta papia cu e homber R.V., naci na Hulanda di 49 aña, kende ta bisa polis cu su cuña ta doño di e cas y su ruman muher ta tira bista p'e cas.
E ta bisa cu e ruman a sali 8'or di mainta y pa 2.30 ora cu el a bolbe, el a mira cu ladronnan a kibra drenta den e cas. Un amigo di dje, a bise cu e conocido choler B., tabata den un cholerhouse na Dakota cu e cosnan y a ofrece p'e cumpra un laptop. Mesora e famia a bay den e choler-house y a logra haya tur e cosnan cu a wordo horta, cu excepcion di un dvd player y un tas cora. Polis a tuma su keho.

# Homber a entrega keho di bruheria contra su bisiña

**E** homber C.T., naci na Aruba di 74 aña, ta bay warda di polis na San Nicolas, diarazon mainta, y ta bisa polis cu e kier entrega keho di bruheria contra su bisiña.
E ta bisa polis cu su bisiña a bise cu e ta bay haci bruha pe.
Segun C.T. for di e dia ey tur dia e ta sinti dolor tur rond di su curpa. Polis a consehe p'e bay su dokter di cas.



# Mama ta saca yiu homber di choller-house cu cocaine

**POLIS** di San Nicolas, ta bay diarazon 6.30 di atardi, na altura di La Granja, unda un persona ta warda polis pa ayudo. Na yegada polis ta topa cu un mama, kende ta bisa polis cu el a haya su yiu homber di 19 aña den e cholerhouse na Spaans Lagoen.
E yiu tabatin un tas, pero no kier p'e mama mira aden. Ora cu polis a bin, na prome instante el a nenga di duna polis e tas, pero despues cu el a saca algo afo y a duna nan e tas.
Polis a hiba e mucha homber warda y eynan ora cu nan a listra na su curpa, nan a haya un sakito cu un poeiru, parecido na cocaine. Polis a papia cune seriamente y despues e por a bay cas.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di:

## Gilbert Alberto Koolman

mihor conoci como "Eddy"
*19-02-1948 †19-06-2011

Na nomber di su:

| | |
|---|---|
| Señora: | Margarita Koolman-Ramirez |
| Mama: | Juanita Willems na Corsow |
| Yiunan: | Jennyfer Koolman y yuinan<br>Gilberta Koolman y yuinan<br>Gerbert Koolman |
| Nieto- y nietanan: | Rhulyenn, Rhigina, Kheily, Brandonn, Gilayne, Brian, Jacqueline, Luis Eduardo Jr., Kyra. |
| Mescos cu nieta: | Shakira Geerman |
| Rumannan: | Marcial Koolman y famia<br>Yolanda Koolman y famia na Hulanda<br>Carlos Koolman y famia na Hulanda<br>Lino Koolman y famia na Hulanda<br>†Edna Koolman y famia<br>Francis Pauleta y famia na Corsow<br>Franklin Anastasia y famia na Corsow<br>Rina Koolman y famia na Hulanda |
| Omo: | Marciano Willems y famia |
| Su bon amigo: | Gregory Geerman y famia |

Amigonan di cas: Beto Maduro y famia, Epifanio Maduro, Rafael (Swa) y famia, Juan Geerman y famia, Chino Thiel y famia, Dokter Juan de Cuba, Gilbert Damian y famia, Edward Jacobs, Tito Vasquez y famia.
Amigonan piscado: Caraña, Humberto, meneer Francis y demas amigonan.

Demas primo- y primanan, subrino- y subrinanan, comper y comernan , swa y cuñanan na Aruba y Colombia, bisiña y demas conocirnan.

Demas famianan: Koolman, Ramirez, Willems, Albertsz, Peña, Flanegin, Donati, Anastasia, Pauleta, Angela, Thiel, v.d. Biezen, Maduro, Dirks, Tromp, Arias, Montsanto, v.d. Horst-Kerry, Damian, Geerman, Navas, Dabian, Chin-A-Loi, Figaroa, Boekhoudt.

Su ex-coleganan di D.O.W. y compañeronan di team di futbol Barcelona.

Acto di entiero lo tuma lugar Diasabra 25 di juni 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Birgen di Fatima na Dakota pa Santana Central na Sabana Basora. E resto mortal di Edy lo ta reposa for di 11'or pa 1'or na Aurora Funeral Home y for di 2'or pa 4'or den Misa Birgen di Fatima na Dakota.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home
Diabierna 24 di juni
di 7'or pa 9'or di anochi

Ta deseo di e difunto pa bin bisti na colornan alegre.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Lo tin un box disponibel pa donacion pa un bon causa.

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

*" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,*
*Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,*
*Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita*
*Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita*
*y laga esakinan termina den tur buniteza. "*
*Cado Wever*

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di:

## Catharina Emilia Maldonado - Erasmus

Vda. di †Rogelio Maldonado
Cariñosamente yama "Mai", Catrin di Popular of Tan Catrin
4 september 1926 - 22 juni 2011

| | |
|---|---|
| Na nomber di su yiunan : | Yolanda y Ruben Leonardo- Maldonado<br>†Roberto y Imelda Maldonado- Kock<br>Reynaldo Maldonado y famia<br>Lidia Maldonado |
| Su nietonan: | Angelo y Teresa Leonardo<br>Gunnar Leonardo<br>Fernando Vermeer y famia<br>Romelinda,Iriana Maldonado<br>Reynaldo Jr. y famia, Gregory y famia,<br>Glendeline y famia, Renata Maldonado<br>Marisol Sanchez |
| Su rumannan: | †Hyacintho Erasmus y famia<br>Emilia Hernandez-Erasmus y famia<br>Eugenia Tromp - Erasmus y famia<br>Felipe Erasmus y famia<br>Seferina Kelly - Erasmus y famia<br>Theresita y Juan Gil Martins - Erasmus y famia<br>Jose Erasmus y Ida Dijkhoff y famia<br>Maximo y Ica Erasmus - Donker y famia<br>Petra y Luis Giel - Erasmus y famia<br>Agatha y Reno Pieters - Erasmus y famia na Curacao<br>Tarcisio y Luz Nelly Erasmus y famia<br>Antonio Erasmus y famia |
| Swa y cuanan: | †Teofilo Maldonado y famia na Aruba y Venezuela<br>†Saida Jansen - Maldonado y famia<br>Antonio Maldonado y famia na Venezuela |
| Manera yiu: | Carmen Velazquez |
| Manera nieta: | Tatiana Winklaar na Hulanda<br>Marlienne Lyder<br>Pablo Sanchez<br>Pedro Reas |
| Ayudantenan: | Ita Solano y Ana Duarte |
| Enfermera: | Luz Marina Rodriguez |

Sobrino y Sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, bisiñanan, tur su amiganan y su grupo di orashon.

Famianan: Maldonado, Erasmus, Leonardo, Kock, Mackay, Sanchez, Hernandez, Tromp, Trimon, Kelly, Gil Martins, Luidens, Donker, Giel, Pieters, Odor, Jacobs, Jansen.

Lo ricibi bishita di condolencia, Diasabra, 25 di juni 2011 di 7.00 - 9.00 na cas na Emmastraat 27.

Acto di entierro lo tuma lugar Dialuna, 27 di juni 2011 saliendo for di misa San Francisco na Playa, despues pa Santana Catholico den Caya Ernesto Petrona. For di 2.00 p.m. te cu 4.00 p.m. tin oportunidad pa despedi di nos defunto.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida di menciona algun famia.

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Cerca Dios so mi alma ta na pas, ta di dj'E mi salbacion ta bini.
Salmo 62:1

Cu inmenso dolor na nos curason, nos kier a participa fayecimento inespera di nos yui, ruman, esposa, mama, sobrina y prima stima.

## Gina Miranda Tromp Kelly

*25-01-1970 †16-06-2011

| | |
|---|---|
| **Su Esposo:** | John Partick Tromp |
| **Yuinan:** | Thaiyz y Zyion |
| **Na nomber di su Mama:** | Johana " Ana " Britten |
| **Su Tata:** | Lucas " Kachi" y Rosalba Kelly |
| **Rumannan:** | Oscar y Jacky Britten<br>Lorenzo Daniel "Denny" Kelly<br>Hendrik "Dick" y Margo Kelly |
| **Manera Ruman:** | Oneida Henriquez su prima hopi pega y stima |
| **Suegro y Suegra:** | Roberto y Betty Tromp |
| **Sobrino y Sobrinanan:** | Osric, Osmar, Oswald, Grace, Ana Paulina, Eldrick, Zairon |
| **Ihanan:** | Darlene, Howard y Brandon |
| **Swa y Cuna:** | Sherryl y Quincy Hasham<br>Roderick Tromp |
| **Tanta y Omonan:** | Catarina "Tanta Tinchi" y Generoso "Chinto" Vrolijk y famia<br>Francisca "Tanta Fan" y Albert "Betto" Roga y famia<br>Reynaldo "Omo Nadi" y Marcela "Chela" Britten-Webb y famia<br>Louisa "Sira, Ija" Britten<br>Juan Kelly na Corsow<br>Vda. Jacunta " Chinta " de Cuba y famia<br>Andres "Dres " Kelly y famia |
| **Madrinanan:** | Catarina "Tanta Tinchi" Vrolijk y Martina Henriquez<br>Mercedes Holguin y yuinan<br>Vda. Cornelia Croes Maduro y famia |

Primo y Primanan, Comer y Compernan, Ihanan, tur su Amigo(a)nan asina hopi pa menciona, tur su Coleganan di Compra N.V. su Ex- Coleganan di Giselle Boutique y commis-sion di mayor seccion Lifida S.V. Jong Aruba.
Demas famianan: Kelly, Britten, Tromp, Croes, Tiel, Lopez-Holguin, Pontilius, Vrolijk, de Cuba, Roga, Webb, Hasham, Henriquez, Quandus, Christiaans, Giel, Paesch, Farro, Wolff, Flemming, Rios, Rasmijn y Geerman kier a invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar Diasabra 25 di juni 2011 pa 4:30 p.m. saliendo for di Misa Santa Anna y despues pa Santana Catolico na Noord, for di 1:30 pa 3:45 p.m. tin oportunidad pa despedi di nos difunto stima Gina y pa 4:00 p.m. Referendo Pastor Santiago lo inicia cu e respons.

**Adres pa ricibi condolencia:**
Palm Beach # 36 C Diahuebs 23 y
Diabierna 24 juni for di 7:00 pa 9:30 pm.

# Aruba Trading Company ta introduci Label5








AYERA tardi den Hard Rock Café, Aruba Trading Company a introduci un Whisky Escoses nobo den e Mercado di Aruba. Label [5] Classic Black ta un blended scotch whisky cu ta wordo produci y emboteja na Escosia y cu awor ta wordo representa y distribui na Aruba door di Aruba Trading Company.

Durante un conferencia di prensa cu a tuma lugar na Hard Rock Café, ehecutivonan di Aruba Trading Company y Label [5] a splica cu e producto aki ta disponibel den mas cu 100 pais rond mundo y den 5 continente. Edward Quijada, Spirits Portfolio Manager di Aruba Trading Company a duna inicio na e conferencia di prensa bisando cu "Aruba Trading Company tin un tradicion di excelencia pa mas cu 85 aña y nos ta sumamente orguyoso cu Label [5] a deposita nan confianza den nos compania. E hecho cu ATC a compromete su mes cu Label [5] ta un prueba di e confianza cu nos tin den economia di Aruba y conociendo e calidad halto cu Aruba Trading Company semper a trece semper riba Mercado, nos tin confianza tambe cu pueblo consumidor na Aruba lo aprecia y goza e calidad di Label [5]".

Presente pa e occasion aki na Aruba tabata Jonathan Romano, representante Internacional di Label [5]. "Mi ta sumamente contento di por representa Label [5] na Aruba pa e occasion special aki. Durante e ultimo añanan mi tabata tin e placer di por ta presente pa e lanzamento di Label [5] den e mercadonan mes importante den Caribe, Centro y Sur America y sin duda, ya cu Aruba ta conoci como un scotch whisky loving island, ta cu hopi entusiasmo nos a seleciona Aruba Trading Company como representante di Label [5]. Label [5] ta goza di exito den e mercadonan mas importante rond di mundo y a wordo galardona cu premionan internacional di gran importancia, Aruba Trading a confirma e calidad di nos producto basa riba blind tastings aki na Aruba, na unda resultadonan tawata sumamente alentador.

Despues di a duna mas detayes riba Label [5], Ana Maria Ramirez, Retail Marketing Manager di Aruba Trading a anuncia cu Aruba Trading lo ta lanzando Label [5] den forma official durante un evento cu lo tuma lugar den 5 establecimiento den e area di South Beach Center y The Village.

